

人类住区委员会 第九届会议工作报告

(1986年5月5日至16日)

大 会

正式记录：第四十一届会议

补编第8号 (A/41/8)



联 合 国

人类住区委员会 第九届会议工作报告

(1986年5月5日至16日)

大 会

正式记录：第四十一届会议

补编第8号 (A/41/8)



联 合 国

1986年, 纽约

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

目 录

〔 原件：英文 〕

〔 1986年6月6日 〕

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、 导 言	1-4	1
二、 会议的组织	5-23	3
A. 会议开幕	5-6	3
B. 出席情况	7-16	3
C. 选举主席团	17	6
D. 全权证书	18-19	6
E. 通过议程	20	6
F. 工作安排	21-22	7
G. 通过委员会的报告	23	7
三、 委员会第十届会议临时议程和其他安排	24-25	8
四、 会议闭幕	26-29	9

附 件

一、 委员会第九届会议通过的决议和决定	10
A. 决议	12
B. 决定	37
二、 文件一览表	38
三、 视听节目一览表	42
四、 秘书长致人类住区委员会第九届会议的贺电	44

目 录 (续)

	页 次
五、讲词摘要	46
A. 人类住区委员会第九届会议主席布鲁斯·戈尔丁先生的致词 ...	46
B. 土耳其总理图尔古特·厄扎尔先生的开幕词	46
C. 土耳其公共建筑和住房部长萨法·吉赖先生的欢迎词	47
D. 斯里兰卡总理拉纳辛格·普雷马达萨先生的欢迎词。	47
E. 联合国人类住区(生境)中心执行主任就今后十年的议程的讲词	47
F. 联合国环境规划署执行主任的讲词	48

一、导 言

1. 人类住区委员会是遵照大会1977年12月19日第32/162号决议设立的。

2. 按照32/162号决议第二节第6段的规定,委员会将关于其第九届会议工作的报告提交大会。

3. 委员会由选出的58个成员组成,任期三年,其中16个从非洲国家中选出,13个从亚洲国家中选出,6个从东欧国家中选出,10个从拉丁美洲国家中选出,13个从西欧和其他国家中选出。目前,委员会由下列成员组成:

孟加拉国 **	法国 ***	意大利 ***
玻利维亚 ***	加蓬 *	牙买加 **
博茨瓦纳 **	德意志民主共和国 **	日本 *
保加利亚 *	德意志联邦共和国 **	约旦 **
布隆迪 **	加纳 *	肯尼亚 **
加拿大 ***	希腊 **	莱索托 **
中非共和国 *	几内亚 *	马拉维 ***
智利 **	海地 *	马来西亚 ***
刚果 **	洪都拉斯 *	墨西哥 **
塞浦路斯 **	匈牙利 ***	摩洛哥 ***
丹麦 **	印度 **	荷兰 ***
多米尼加共和国 ***	印度尼西亚 ***	尼加拉瓜 *
芬兰 *	伊拉克 *	尼日利亚 ***

* 任期于1986年12月31日届满。

** 任期于1987年12月31日届满。

*** 任期于1988年12月31日届满。

挪威 **

巴基斯坦 *

巴拿马 ***

菲律宾 *

波兰 ***

卢旺达 *

西班牙 *

斯里兰卡 **

斯威士兰 ***

瑞典 ***

突尼斯 **

土耳其 *

乌克兰苏维埃

社会主义共和国 **

苏维埃社会主义共和国联盟 *

坦桑尼亚联合共和国 *

美利坚合众国 *

委内瑞拉 *

4. 人类住区委员会第九届会议依照大会1976年12月17日第31/140号决议第一节的规定,应土耳其政府的邀请,于1986年5月5日至16日在伊斯坦布尔举行。

三 会议的组织

A. 会议开幕

5. 会议由委员会第八届会议主席布鲁斯·戈尔丁先生宣布开幕。 他的发言摘要载于附件五(A)。

6. 土耳其总理图尔古特·厄扎尔先生致开幕词。 他的讲话摘要见附件五(B)。 联合国人类住区(生境)中心执行主任宣读了秘书长庆祝本届会议的贺电,全文见附件四。 土耳其公共建筑和住房部长萨法·吉赖先生代表东道国致了欢迎词。 他的讲话摘要见附件五(C)。 斯里兰卡总理拉纳辛格·普雷马达萨先生向本届会议作了讲话。 他的讲话摘要见附件五(D)。 联合国人类住区中心执行主任就今后十年的议程作了讲话。 他的讲话摘要见附件五(D)。 联合国环境规划署执行主任依照大会第32/162号决议作了讲话,他的讲话摘要见附件五(F)。

B. 出席情况

7. 下列委员会成员国派代表出席了会议:

孟加拉国	芬兰	印度
博茨瓦纳	法国	印度尼西亚
保加利亚	加蓬	伊拉克
布隆迪	德意志民主共和国	意大利
加拿大	德意志联邦共和国	牙买加
智利	希腊	日本
塞浦路斯	海地	约旦
丹麦	匈牙利	肯尼亚

莱索托	巴基斯坦	乌克兰苏维埃社会主义
马拉维	波兰	共和国
马来西亚	卢旺达	苏维埃社会主义共和国
墨西哥	斯里兰卡	联盟
摩洛哥	斯威士兰	坦桑尼亚联合共和国
荷兰	瑞典	美利坚合众国
尼日利亚	突尼斯	委内瑞拉
挪威	土耳其	

8. 下列非委员会成员国的国家以观察员身分参加了会议：

阿根廷	伊朗伊斯兰共和国	苏里南
澳大利亚	以色列	瑞士
奥地利	黎巴嫩	阿拉伯叙利亚共和国
比利时	卢森堡	乌干达
巴西	卡塔尔	阿拉伯联合酋长国
文莱	大韩民国	大不列颠及北爱尔兰联合
喀麦隆	罗马尼亚	王国
中国	沙特阿拉伯	也门
捷克斯洛伐克	塞拉利昂	赞比亚
埃及	苏丹	津巴布韦

9. 教廷派观察员参加了会议。

10. 联合国秘书处下列单位派代表列席了会议：

新闻部

欧洲经济委员会

亚洲及太平洋经济社会委员会

拉丁美洲及加勒比经济委员会

非洲经济委员会

联合国区域发展中心

11. 下列联合国机构派代表列席了会议：

联合国环境规划署

联合国开发计划署

联合国难民事务高级专员办事处

联合国人口活动基金

12. 联合国纳米比亚理事会也派了代表。

13. 下列专门机构派代表列席了会议：

国际劳工组织

联合国粮食及农业组织

世界卫生组织

世界银行

14. 下列政府间组织派代表列席了会议：

非洲开发银行

欧洲经济共同体

阿拉伯国家联盟

经济合作与发展组织

非洲住屋

15. 非洲人国民大会、巴勒斯坦解放组织和阿扎尼亚泛非主义者大会也派代表列席了会议。

16. 另外，13个非政府组织派代表以观察员身分列席了会议。

C. 选举主席团

17. 在5月5日第1次全体会议上，土耳其公共建筑和住区部长萨法·吉赖先生当选为主席。会议还选出下列主席团其他成员：

副主席：K. 马提尼先生（肯尼亚）

A. 卢皮纳先生（波兰）

A. M. 舒德胡里先生（孟加拉国）

报告员：P. 奥亚尔塞先生（智利）

D. 全权证书

18. 主席团根据委员会议事规则第11条第2款的规定，审查了各代表团提出的全权证书，并就此向委员会提出报告。

19. 主席团根据上述规则，于5月16日在委员会第9次全体会议上向委员会报告，它已审查了参加委员会第九届会议各代表团提出的全权证书，认为都符合规定。委员会在同次会议上批准了主席团关于全权证书的报告。

E. 通过议程

20. 委员会于5月5日第1次全体会议上通过了HS/C/9/1号文件所载第九届会议临时议程如下：

1. 选举主席团成员。
2. 全权证书。
3. 通过议程和安排工作。
4. 联合国人类住区（生境）中心的活动：
 - (a) 执行主任的进度报告；

- (b) 联合国人类住区（生境）中心与联合国环境规划署之间的合作。
5. 社区参与在人类住区工作中的作用。
 6. 建筑材料的小规模生产。
 7. 无家可归者收容安置国际年。
 8. (a) 关于向发展中国家提供和发展中国家之间相互提供有关人类住区及有关联合国人类住区活动的财政和其他援助的报告；
(b) 关于联合国生境——人类住区会议就国家一级行动所通过的建议的执行情况进度报告。
 9. 联合国主要立法机关和其他政府间机构的决议所引起的并提请委员会注意的事项。
 10. 其他事项。
 11. 委员会第十届会议的临时议程和其他安排。
 12. 通过报告。

F. 工作安排

21. 委员会于其5月5日第1次全体会议上，建设了两个由全体成员组成的会期委员会，并将议程项目分配如下：

第一委员会：议程项目 5、6；

第二委员会：议程项目 7、8和议程项目 9 下关于跨组织方案分析的问题。

22. 第一委员会从5月6日至16日举行了13次会议，第二委员会从5月8日至16日举行了8次会议。两个委员会的建议都已编入本报告内。

G. 通过委员会的报告

23. 委员会于1986年5月16日第9次全体会议上通过了本报告。

三、委员会第十届会议的临时议程和其他安排

24. 委员会在5月16日第9次全体会议上决定从1987年4月6日至16日在肯尼亚内罗毕吉吉里联合国办事处举行第十届会议。

25. 委员会在同一次会议上通过第十届会议临时议程如下：

1. 选举主席团成员。
2. 全权证书。
3. 通过议程和安排工作。
4. 人类住区方面的一个新的议程：审议未来的展望、人类住区直至2000年的主要趋势以及人类住区领域的国家行动和国际合作。
5. 无家可归者收容安置国际年。
6. 联合国人类住区（生境）中心的活动：执行主任的进度报告。
7. 联合国人类住区（生境）中心1988—1989两年期工作方案。
8. 制订1990—1995年期间的中期计划。
9. 联合国生境和人类住区基金会1988—1989两年期概算。
10. 协调事项：
 - (a) 联合国人类住区（生境）中心与联合国环境规划署之间的合作；
 - (b) 与联合国系统内各机构和组织的合作；
 - (c) 联合国主要立法机关和其他政府间机构的决议所引起的并提请委员会注意的事项。
11. 委员会今后会议的主题。
12. 其他事项。
13. 委员会第十一届会议的临时议程和其他安排。
14. 通过会议的报告。
15. 会议闭幕。

四、会议闭幕

26. 联合国人类住区（生境）中心执行主任祝贺各代表有效地解决本届会议的实质问题——关于无家可归者收容安置国际年的专题文件和进度报告；深信这种就事论事的做法一定能够保证第十届会议极为繁重的工作量获得切实的注意。第十届会议的任务之一是为指导将来的方案确定长期的人类住区远景，因此，他促请各国代表团事先提出意见，使秘书处能够拟订一项全面的讨论纲要。他提请会议注意中心预算受到压缩，并吁请捐助国支援，以保持委员会本身批准的工作方案完整无缺。最后，他对土耳其政府和人民为本届会议所作完善安排，表示赞赏和感谢。

27. 各区域集团代表在闭幕发言中感谢土耳其政府和人民对全体与会者给以的款待及对委员会第九届会议提供的良好支持。

28. 主席在闭幕发言中，感谢主席团的其他成员、各区域集团的主席和所有代表对委员会第九届会议工作圆满结束作出的贡献。

29. 主席接着宣布人类住区委员会第九届会议闭幕。

附件一

委员会第九届会议通过的决议和决定

A. 决议

1. 需要大会采取行动的决议

		<u>通过日期</u>	<u>页次</u>
9/1	人类住区委员会第十届会议	1986年5月16日	12
9/2	无家可归者收容安置国际年	1986年5月16日	14

2. 其他决议

9/3	拉丁美洲和加勒比在人类住区和住房方面的区域合作	1986年5月16日	16
9/4	成立一个人类住区活动区域训练中心	1986年5月16日	18
9/5	联合国人类住区(生境)中心在人类住区委员会休会期间的工作	1986年5月16日	19
9/6	对纳米比亚人民提供援助	1986年5月16日	20
9/7	援助南部非洲种族隔离和种族主义的受害者	1986年5月16日	21
9/8	社区参与在人类住区工作中的作用	1986年5月16日	23
9/9	妇女参与解决人类住区问题	1986年5月16日	25
9/10	建筑材料和组件的小规模生产	1986年5月16日	26
9/11	在巴勒斯坦被占领领土内进行无家可归者收容安置国际年的活动	1986年5月16日	28
9/12	无家可归者收容安置国际年:选择性做法的准则	1986年5月16日	30

	<u>通过日期</u>	<u>页次</u>
9/13 国际和平年和无家可归者收容安置国际年 两者的目标和任务之间的关系	1986年5月16日	31
9/14 发展方面的业务活动的全盘政策审查	1986年5月16日	33
9/15 跨组织方案分析	1986年5月16日	35
9/16 人类住区委员会届会的地点	1986年5月16日	36

B. 决定

9/17 在无家可归者收容安置国际年之际举办照 片和文献展览	1986年5月16日	37
-----------------------------------	------------	----

A. 决议

1. 需要大会采取行动的决议

9/1. 人类住区委员会第十届会议

人类住区委员会，

考虑到其1987年届会将在设立委员会及其秘书处——联合国人类住区（生境）中心——十周年以及庆祝大会1982年12月20日第37/221号决议所宣布无家可归者收容安置国际年之际召开，这是国际社会重新表明其致力于人人有住所目标的难得时机，

建议大会通过下列决议草案：

“大会，

“回顾其1977年12月19日第32/162号决议，在该决议中，大会根据1976年5月31日至6月11日在加拿大温哥华举行的生境——联合国人类住区会议的建议a，作出了人类住区方面国际合作的体制安排，包括设立人类住区委员会和联合国人类住区（生境）中心，作为协调联合国系统在这一领域的活动的体制中心，

“严重关切地注意到尽管过去十年中在这方面取得了若干进展，城乡贫民区和棚户区大多数人的生活条件无论是相对来说还是绝对来说仍然不断在恶化，发展中国家的情况尤其如此，

“回顾成员国通过大会1982年12月20日第37/221号决议宣布1987年为无家可归者收容安置国际年以扭转这一不利趋势所采取的重要步骤，其目的是为了促使国际社会对改善贫困和穷苦的人的住房及住区环境作出新的政治承诺，

a 参看《生境：联合国人类住区会议的报告，1976年5月31日至6月11日，温哥华》（联合国出版物销售编号E.76IV.7）第二章和第三章。

“赞赏地注意到 130 多个国家已对该国际年作出了积极的响应，设立了国际年的国家联络点，并在国际年的范围内，为改善贫困和穷苦的人的住房和住区环境在世界各地正式指定了 360 多个项目。

“忆及大会在其第 37/221 号决议中指定人类住区委员会在其常会的范围内作为负责组织无家可归者收容安置国际年的联合国政府间机构，并注意到 1987 年不单是庆祝该国际年的一年，而且也是委员会成立的第十周年。

“深信在纪念委员会第十周年和庆祝无家可归者收容安置国际年之际召开的委员会第十届会议将为国际社会提供一个及时且难得的机会，以检查过去十年来所作努力的结果，包括指明为该国际年示范项目而在世界各地开展的方案和项目的结果，并根据检查的结果，决定有助于实现在 2000 年人人有住所目标的国家政策和战略的新方向和新途径。

“认识到各国普遍参加委员会第十届纪念会议将大大增进该届会议的讨论和结论的重要性和效用。

“1. 吁请联合国或各专门机构（包括国际原子能机构）所有成员国派出尽可能高级的代表参加委员会第十届纪念会议，以期突出该届会议的重要意义以及无家可归者收容安置国际年方案的关键重要性；

“2. 决定在第十届（纪念）会议期间适用议事规则时，不对委员会成员国和其他参与国加以区分，并为此在该届会议期间暂停适用委员会议事规则第 56 条。”

1986 年 5 月 16 日

第 9 次全体会议

9/2. 无家可归者收容安置年

人类住区委员会，

考虑到大会1982年12月20日第37/221号决议，该决议宣布1987年为无家可归者收容安置国际年，并指定人类住区委员会充当联合国负责组织该国际年的政府间机构，

回顾其关于无家可归者收容安置国际年的1983年5月5日第6/1号、1984年5月10日第7/1号和1985年5月10日第8/2号决议，以及亚洲及太平洋经济社会委员会1986年5月2日关于无家可归者收容安置国际年的决议^b，

认识到无家可归者收容安置国际年的目标若要实现，所有国家均需尽力参与该国际年的活动方案，

1. 建议大会于其第四十一届会议上通过下列决议草案：

“大会，

“回顾其宣布1987年为无家可归者收容安置国际年的1982年12月20日第37/221号决议，

“满意地注意到130多个国家和许多主要的联合国机构、政府间组织和非政府组织已参加了无家可归者收容安置国际年的方案，为该国际年指定了360多个项目，

“又注意到许多国家已经参加了区域和分区域的国际年会议，其中不少是在部长一级召开的会议，结果提出了建设性的建议并重新作出了采取国家行动的承诺，

“对已向无家可归者收容安置国际年作出自愿捐款或认捐的那些国家

^b 参看《经济及社会理事会正式记录，1986年，补编第11号》(E/1986/32)。

表示赞赏。

“认识到提供适当的住所是促进和实现国民经济、社会发展及人类健康所必不可少的。

并认识到各国政府如要实际地满足贫困穷苦人们的需要，所拟订的住房政策必须能够动员一切可能的资源和政策手段，以达到无家可归者收容安置国际年的目标。

进一步认识到无家可归者收容安置国际年是一个良好的机会，可供联合国和其他国际机构审查其在解决无家可归者收容安置问题上所作出的贡献，也可供双边援助机构和多边金融机构评价它们在这方面所应发挥的作用。

回顾人类住区委员会1984年5月10日的第7/9号决议以及向委员会第八届会议^c提出无家可归者收容安置国际年的宣传战略。

“1. 赞同联合国人类住区（生境）中心执行主任关于无家可归者收容安置国际年和1986—1987年行动计划的报告；^d

“2. 促请各国政府在1987年前采取若干重要措施，重新表明其满足贫困穷苦人们住房需要的政治承诺。这些措施可包括：让人有地可用确保棚户区能有保障地占用土地、使建筑法则和规章符合人们的需要、促进社区参与、进一步提供信贷和贷款、促进当地廉价建筑材料的生产；

“3. 并促请各国政府：

(a) 考虑到国际年文件所提出的政策选择，拟订或审查住房战略；

(b) 配合它们所选择的住房战略，拟订一项执行项目的方案；

“4. 请各国政府在1986年10月31日前将它们关于国际年活动的详细报告提交联合国人类住区中心，特别要注意可在1987年改善部分穷人的住房和住区环境的措施、以及在公元2000年前改善穷人的

c HS/C/8/4/Add. 1.

d HS/C/9/6.

住房和住区环境的战略；

“5. 请各国政府、双边和多边援助机构及金融机构审查它们的政策，并对改善住房和住区方案予以更优先的考虑；

“6. 吁请所有政府对无家可归者收容安置国际年作出、或增加自愿捐款，并请所有其他国际机构和金融机构为国际年的方案提供有效的资金援助和其他援助。”

“7. 决定于1987年第四十二届会议时至少拨出两次全体会议讨论有关收容安置问题，以纪念无家可归者收容安置国际年。”

1986年5月16日

第9次全体会议

2. 其他决议

9/3. 拉丁美洲和加勒比在人类住区和住房方面的区域合作

人类住区委员会，

回顾其1985年5月8日第8/7号、第8/10号和第8/16号决议，

重申经济及社会理事会1984年7月26日第1984/57号决议，理事会在该决议中敦促人类住区委员会在执行其方案时考虑到发展中国家间的技术合作问题，

又回顾在同一项决议中，经济及社会理事会认识到在执行无家可归者收容安置国际年战略、方案和项目时，应充分利用各机构、政府间和非政府国际组织之间的双边和多边合作。

重申 1986年1月27日至31日在波哥大举行的住房和发展问题区域会议所拟订关于拉丁美洲和加勒比区域在无家可归者收容安置国际年之际对联合国人类住区（生境）中心的活动作出的承诺，

确认一年来在促进拉丁美洲和加勒比区内的区域和分区域组织的联合活动和项目方面所取得的成就，并满意地注意到旨在进一步推动该地区合作进程的努力，

1. 建议联合国人类住区（生境）中心执行主任在不增加经费而是更有效利用现有资源的条件下设法提高行政、技术和业务效率的努力中，为了规划和执行国际及区域合作活动，研究和考虑能否将中心派驻拉丁美洲和加勒比的代表合为一处；

2. 请拉丁美洲住房和人类住区发展组织及中美洲和巴拿马住房和都市发展常设委员会参加执行无家可归者收容安置国际年的方案，并为此同人类住区委员会进行合作；

3. 请联合国人类住区（生境）中心执行主任设法找出最适当的方式，将捐助国本国货币和实物捐赠用于发展中国家间技术合作范围内的优先援助方案上；

4. 再次吁请各国政府在考虑到外债引起的严重经济形势对该区域所施加的限制的情况下，尽可能加强旨在把捐助国本国货币和实物捐赠用于区域、分区域和国别优先方案而设立的机构。

5. 还请联合国人类住区（生境）中心执行主任优先考虑在适当时将易受自然灾害影响地区的人类住区规划活动纳入对该区域各国的援助方案中。

1986年5月16日

第9次全体会议

9/4. 成立一个人类住区活动区域训练中心

人类住区委员会，

满意地注意到联合国人类住区（生境）中心在全面从事人类住区领域培训方面的工作，

回顾其1984年5月10日关于有系统而全面地从事人类住区领域的培训的第7/14号决议，

赞赏联合国人类住区（生境）中心及其执行主任采取了措施，于1985年9月1日至10月6日在阿曼安排题为“设计和执行阿拉伯国家城市项目”的训练班，

注意到阿拉伯住房部长理事会1985年在突尼斯举行第四届会议时建议，应为阿拉伯国家在阿曼成立一个人类住区常设培训中心，

又注意到约旦政府愿意作为这个中心的东道国并为该中心提供捐款，

1. 请联合国人类住区中心执行主任加速完成必要的步骤，以便在阿曼成立一个人类住区活动专门区域培训中心；

2. 又请执行主任为这个中心今后两年同东道国政府合作举办的训练班拟订全面方案；

3. 进一步请执行主任向委员会1989年的届会提出一个详尽报告，说明在这方面所采取的步骤以及取得的成果。

1986年5月16日

第9次全体会议

9/5. 联合国人类住区（生境）中心在人类住区

委员会休会期间的工作

人类住区委员会，

回顾大会1985年12月17日关于更改委员会会议周期的第40/202B号决议，

认识到两年期会议周期不会不利地影响到执行委员会决定的努力的质量，

1. 请联合国人类住区（生境）中心执行主任进一步努力，向委员会成员国提供有关委员会的决定和该中心的方案的执行情况，并为此设立一个机构，以确保委员会通过的两年期和更长期的计划得到有效执行，而且就此提出建议，供下一届会议的与会者核准；

2. 建议联合国各区域经济委员会加强它们在人类住区方面的活动，以便协助它们区域内的国家实施人类住区委员会的建议；

3. 建议委员会成员国在非正式和临时的基础上，于委员会休会期间举行会议，以分析委员会的决定和联合国人类住区（生境）中心的活动的执行情况。

1986年5月16日

第9次全体会议

9/6. 对纳米比亚人民的援助

人类住区委员会，

回顾其关于对邻国境内住区的纳米比亚失所者的援助的1984年5月9日第7/3号和1985年5月8日第8/6号决议，

遗憾地注意到在过去一年中，纳米比亚人民作为人的条件和政治的条件并没有得到任何的改善，

考虑到联合国安全理事会所通过的各项有关纳米比亚的决议，特别是第435号决议（1978），

意识到大会1981年12月9日第36/80号决议以及其后的关于联合国与非洲统一组织之间合作的各项决议，

还回顾其1985年5月8日第8/18号决议强烈谴责比勒陀利亚种族隔离政权对纳米比亚进行非法占领并继续强迫非洲居民迁离自己的故乡，

极关注地注意到南非种族主义政权号称为解决一个该政权所拒绝承认的问题而采取的完全不符合安全理事会第435号决议（1978）的精神和具体条款的单方面行动，

欢呼纳米比亚人民不畏南非种族主义政权的残酷镇压决心进行斗争，

1. 拒绝接受并强烈谴责南非种族主义政权针对纳米比亚的任何不符合安全理事会第435号决议（1978）规定的单方面行动；

2. 在大会结束了南非对纳米比亚的托管权二十年之后，本委员会仍不能请一个民主自由的纳米比亚派纳米比亚代表出席会议，也不能向独立的纳米比亚提供人类住区发展方面的援助和合作，为此表示关注；

3. 满意地注意到执行主任为实施人类住区委员会1985年5月8日第8/6号决议至今所作的努力，并要求这些努力能继续不断；

4. 重申其对执行主任的要求，请他确保加强扩充对纳米比亚难民住区的一切形式的援助，特别是科学、技术和资金援助，具体而言，要确保这些住区的住房条件达到尽可能良好的水平；

5. 请执行主任就联合国人类住区（生境）中心为援助纳米比亚人民所做的工作向1986年7月在维也纳举行的纳米比亚问题国际会议以及向1986年9月举行的大会关于纳米比亚的特别会议提出报告；

6. 进一步请执行主任向人类住区委员会第十届会议报告在对纳米比亚人民的援助方面所取得的进展。

1986年5月16日

第9次全体会议

9/7. 援助南部非洲种族隔离和殖民主义的受害者*

人类住区委员会，

回顾大会1981年12月9日关于联合国与非洲统一组织之间的合作的第36/80号决议，

又回顾其1982年5月7日第5/19号、1983年5月5日第6/11号、1984年5月9日第7/3号和1985年5月8日第8/18号决议，

意识到南非奉行种族主义和种族隔离的政权不仅使南非的大多数居民陷于可悲处境，而且该政权公然违背联合国的多项决议，继续以武力侵占纳米比亚国际领土，也使该领土的大多数居民陷于悲惨处境，

还注意到种族隔离政权继续不断强迫非洲居民离开自己的家园，

* 以41票对1票通过。

又意识到1987年是无家可归者收容安置国际年，也是联合国人类住区委员会成立第十周年，

对非洲统一组织和联合国所承认的民族解放运动在人类住区方面向联合国开发计划署提出的项目提案迟迟未能得到批准表示关切，

对比勒陀利亚种族隔离政权对南非的非洲人民和对被占领的国际领土纳米比亚的人民加强镇压，以及该种族隔离政权对前线国家加紧侵略，也表示关切，

1. 强烈谴责比勒陀利亚种族隔离政权在南非实行的残酷镇压，和它对纳米比亚的非法占领，以及它对前线国家和其它邻国的侵略和扰乱行为；

2. 还强烈谴责比勒陀利亚种族隔离政权继续强迫非洲居民迁离自己的家园；

3. 赞扬如联合国人类住区中心执行主任提交委员会的报告^e里叙述的，他迄今为止为执行人类住区委员会1984年5月9日第7/3号决议作出的努力；

4. 还赞扬非洲统一组织成员国和国际社会其他支助国家作出不懈的努力，支持为反对南部非洲种族隔离和殖民主义而进行的斗争；

5. 请联合国人类住区中心执行主任根据委员会第7/3号决议，继续并加紧努力，向种族隔离和殖民主义的受害者增加提供技术援助和其他形式的援助；

6. 又请执行主任在现有资源范围内，使非洲统一组织和联合国所承认的民族解放运动能派出一名以上的观察员，协助它们参加委员会第十届会议；

7. 还请执行主任协助各民族解放运动，使它们的人类住区项目提案能尽早得到批准。

1986年5月16日

第9次全体会议

e HS/C/9/2/Add. 3.

9 / 8. 社区参与在人类住区工作中的作用

人类住区委员会,

回顾联合国人类住区会议通过的关于“公众参与”的国家行动提出的建议,^f

又回顾关于委员会第九届会议的主题的1984年5月10日第7/7号和1985年5月8日第8/20号决议,

考虑到社区参与人类住区的计划、执行和管理工作的重要性,

1. 赞同联合国人类住区中心执行主任题为“社区参与在人类住区工作中的作用”的报告;^g

2. 注意到联合国人类住区中心为配合低收入城市住房的发展工作而执行一项社区参与培训方案所得的经验;

3. 请执行主任加紧努力,鼓励人类住区发展项目采用适当形式的社区参与;

4. 并请执行主任采取下列具体措施,以便加强社区参与在人类住区工作和管理中所起的作用:

(a) 进一步发展中心的专业技能,增强中心的技术能力,让它能够应付需要有效的社区参与方法和技术的各种不同的人类住区发展情况;

(b) 制订非正式培训准则,以配合地方一级的行动,满足训练社区发展工作人员、社区领导和居民在人类住区改善方案中进行有效合作的具体需要;

^f 参看《生境:联合国人类住区会议的报告,1976年5月31日至6月11日,温哥华》第二章E节(联合国出版物销售编号E.76.V.7)。

^g HS/C/9/4 和 Corr. 1 和 Add. 1.

5. 敦促各国政府将注意力更多集中于发展城市和农村社区的自助能力，使这些社区能够逐步有效地解决其本身人类住区的问题，主要为了保证土地的使用，设法以期建立支助这些社区的适当体制，提高它们获取土地、资金、地方建筑材料和情报等资源的能力；

6. 还敦促各国政府下放其行政权力以发展其行政结构，重点应放在加强地方政府和地方以下各级政府的步骤上；并审查人类住区方面的法律体制以及规划和执行程序，使其有助于促进社区参与和非政府部门的行动；

7. 吁请各援助国以及负责发展中国家人类住区援助方案的国际机构主动把它们的项目和方案支助纳入社区参与和非政府部门行动的体制中去，使其作为规划、执行和管理的一部分；

8. 吁请各国政府积极鼓励成立社区组织，支持它们同特别是在有关低收入住房的基础结构、服务提供等人类住区发展领域积极发挥作用的非政府组织、自愿机构和社区团体建立合作关系；

9. 还吁请各国政府为社区参与拟订适当的培训方案，以支持并配合社区一级的行动与需要；

10. 又吁请各国政府以及各援助国、援助机构和非政府组织将专业资料与通讯作为社区参与的手段的一部分；

11. 建议各国政府在执行社区参与方案中同联合国人类住区中心合作，并尽量利用该中心的专业能力，还建议中心拟出同援助机构合作的方式方法，以阐明和改善社区参与的培训方案。

1986年5月16日

第9次全体会议

9/9. 妇女参与解决人类住区问题

人类住区委员会,

回顾其1985年5月8日关于妇女与人类住区的第8/19号决议,

认识到审查和评价联合国妇女十年: 平等、发展与和平的成果世界会议所通过的《内罗毕提高妇女地位前瞻战略》,^h

深信发展的漫长过程中, 妇女和代表妇女的组织应发挥重要的作用;

建议:

(a) 继续不断地评价那些能够收集、分析和利用有关妇女的作用、以及有关人类住区的设计、实施和养护工作中妇女的参与的具体统计数字的方案;

(b) 采取一切可能措施, 以避免在都市化加速过程中妇女被逐步推往社会生产和决策程序的边缘;

(c) 作出必要的安排, 让妇女能有效地结合有收入的工作和照顾家庭的任务, 这点应得到联合国人类住区(生境)中心的高度优先重视;

(d) 在筹备无家可归者收容安置国际年时, 组织区域和分区域讲习会, 以便就试验项目交流经验, 确定和评价妇女和代表妇女的组织在规划、资助和实施这些项目过程中所起的作用; 有能力的各国政府和组织应提供特定资源, 资助这些讲习会;

(e) 将《内罗毕提高妇女地位前瞻战略》的有关部分纳入联合国人类住区(生境)中心的政策和方案中。

1986年5月16日

第9次全体会议

^h 参看《审查和评价联合国妇女十年: 平等、发展与和平的成果世界会议报告, 1985年7月15日至26日, 内罗毕》第一章A节。 联合国出版物销售编号E. 85. IV. 10.

9/10. 建筑材料和组件的小规模生产

人类住区委员会，

回顾其关于建筑业在人类住区方案以及国民经济和社会发展方面的作用和贡献的1981年5月6日第4/13号决议，

进一步回顾其关于今后会议的专题的1985年5月10日第8/26号决定，

考虑到建筑业对发展中国家经济的全面发展可以作出重大的贡献，

进一步考虑到在许多发展中国家中建筑材料供应的改善对于改善贫困和穷苦的人的住房状况所起的关键作用，

意识到建筑材料和组件的小规模生产，如能配合本国的需求和资源，好处甚多，因为这种生产能够提供就业机会，少用进口部件，减少运输需要，因而造成一定的经济增殖效应，

还意识到建筑材料的增产极有必要同自然资源、特别是木材的保护相互结合，因为木材既可以用来作为建筑材料又可以作为生产其他建筑材料的燃料，

1. 赞同联合国人类住区（生境）中心执行主任关于“建筑材料的小规模生产”的报告；¹

2. 请联合国人类住区（生境）中心执行主任协同联合国系统其他机关、组织和机构、各国政府、非政府组织、以及非政府部门，继续并扩大努力，在建筑材料和组件小规模生产领域进行研究，特别是将研究的成果加以实用、宣扬、示范、并在这个领域的国际努力中发挥协调的作用；

3. 又请执行主任协助各国政府提高其小规模生产部门生产廉价的本国建筑材料，尤其是：

¹ HS/C/9/5 和 Add. 1.

- (a) 通过政府机构和研究组织网络，提高联合国人类住区中心提供交换有关建筑材料小规模生产技术方面的情报的能力；
- (b) 通过讲习班和类似非正式培训体制，促进特定生产技术的推广；
- (c) 协助各国根据其具体需要，包括更多地利用本国合适的建筑材料的需要修订国家和地方的建筑法规；

4. 敦促各国政府为主要由小规模生产部门生产的材料制订标准、规格和适当的试验方法，设法在这方面争取国际社会和国际标准化组织等国际组织的支持，并考虑其他有助于推广建筑材料小规模生产单位的措施，诸如：方便原料获得、建立提供信贷和资本的设施，促进合适生产技术的情报传播；

5. 又敦促各国政府审查它们有关建筑材料和组件生产的工业政策和方案，特别优待小规模生产，在这过程中考虑到当地的条件，例如需求的规模和性质、原料的蕴藏、运输用的基层设施等；

6. 再敦促各国政府支助在本国原料的基础上，配合地方上的小规模生产和使用而适用现有原料的研究发展工作，同时探索新的材料；

7. 吁请各国政府审查其税收政策，特别是对小规模生产单位的税收政策，修改那些令建筑材料小规模生产者负担特重的规定；

8. 敦促各国政府采取必要措施，在从建筑材料小规模生产者到用户之间建立适当的经销和运输网；

9. 考虑到政府是建筑工业最大主顾，并考虑到有必要推行建筑材料的进口取代政策，以节约外汇储备，进一步敦促各国政府在政府主办的项目中大规模采用本国建筑材料，推动小规模建筑材料部门的扩展；

10. 请负责发展中国家建设的国际和区域机构通过技术和管理专业知识的转让，注意小规模建筑材料部门加强的特殊需要；

11. 吁请援助机构、援助国以及国际资金机构通过情报交入和技术、必要的人力培训、示范项目等提供援助，并在它们所支持或资助的项目中鼓励多使本国建筑材料，以支助发展中国家促进小规模生产单位的努力；

12. 吁请有关国家政府和国际组织按照与联合国粮食及农业组织协调执行的《热带森林行动计划》^j，在考虑到各种不同环境条件的同时，鼓励必要地增加木材的生产，改进从事能源生产和建筑的木材的供应；

13. 吁请各国政府确保自然资源得到合理的利用，通过经济上健全、有效的方式，以从事建筑材料的生产。

14. 请联合国人类住区（生境）中心执行主任遵照本决议规定就这些活动向委员会1989年的届会提出报告。

1986年5月16日

第9次全体会议

9/11. 在巴勒斯坦被占领领土内进行无家可归者

收容安置国际年的活动 *

人类住区委员会，

回顾大会1985年12月17日关于援助巴勒斯坦人民的第40/170号决议，

又回顾其关于在被占领巴勒斯坦领土内进行无家可归者收容安置国际中的活动的1984年5月10日第7/8号和1985年5月8日第8/9号决议，

j 参看热带森林发展委员会的《热带森林行动计划》（联合国粮食及农业组织，1985年，罗马）。

* 以38票对1票，4票弃权通过。

赞赏地注意到联合国人类住区（生境）中心执行主任关于在被占领巴勒斯坦领土内进行无家可归者收容安置国际年的活动报告^k，

回顾安全理事会第465（1980）号决议，该决议认为以色列的定居政策是非法的、而且是和平的严重障碍，

严重关切地注意到以色列仍然在被占领巴勒斯坦领土推行其定居政策，

1. 痛惜以色列占领当局在巴勒斯坦被占领领土的定居政策；
2. 要求立即停止在被占领巴勒斯坦领土建立新的以色列定居点并拆除已有的定居点；
3. 强烈反对以色列占领当局拆毁和封闭巴勒斯坦人民的房子；
4. 请联合国人类住区（生境）中心执行主任采取必要的行动执行其报告中所载建议；
5. 请执行主任寻求国际社会和有关联合国机构和组织的援助，以执行其报告^k中所载建议；
6. 请执行主任继续努力，协同巴勒斯坦解放组织向巴勒斯坦人民提供援助；
7. 又请执行主任就在被占领巴勒斯坦领土执行住房方案和为该方案提供资金所需体制和手段编制一份全面研究报告，提交人类住区委员会第十届会议；
8. 还请执行主任向人类住区委员会第十届会议报告本决议的执行进展情况。

1986年5月16日

第9次全体会议

^k HS/C/9/6/Add. 4。

9/12. 1987 无家可归者收容安置国际年：选择性做法的准则

人类住区委员会，

满意地注意到各国无家可归者收容安置国际年建立的官方联络点和开展的示范项目为数甚多所显示的动力，

回顾其关于无家可归者收容安置国际年的1983年5月5日第6/1号，1984年5月10日第7/1号，及1985年5月10日第8/2号决议，

认识到国际年提供了一个制定新的战略和政策，以期为贫困和穷苦的人提供和改善住房及住区环境的独特机会，

考虑到编印联合国人类住区（生境）中心执行主任报告¹中提到的“政策选择”文件的重要性，¹

又回顾其关于有系统和全面地处理人类住区资料的办法的1984年5月10日第7/9号决议，

1. 敦促执行主任挑选为数有限的特别具有创新性特点的关于无家可归者收容安置国际年的项目；

2. 又敦促执行主任对这些为数有限的项目及其成果进行评估；

3. 请执行主任以一个健全的宣传战略或计划为基础，将对这些挑选出来的创新性的项目的评估在国际上广为传播；

4. 并请执行主任考虑到培训、资料及宣传政策作为项目规划和执行的组成部分的重要性；

¹ HS/C/9/6/Add.3。

5. 请执行主任就选出的几个特别具有创新性的示范项目向委员会第十届（纪念）会议提出报告，以供联合国人类住区（生境）中心将来制定工作方案、中期计划及各项活动时参照；

6. 要求执行主任根据国际年期间取得的经验，将人类住区委员会自1979年以来所通过的某些特别主题文件进行增订，并将这些增订后的文件提交委员会第十一届会议；

7. 请执行主任考虑在现有资源范围内，采取组织性措施，以维护在国际年取得的成绩，并确保将这些成绩结合到联合国人类住区（生境）中心现有的培训、新闻、研究与发展和技术合作部门中去。

1986年5月16日

第9次全体会议

9/13. 国际和平年和无家可归者收容安置国际年两者的目标和任务之间的相互联系

人类住区委员会，

回顾大会1982年11月16日第37/16号决议和1985年10月24日第40/3号决议正式宣布1986年为国际和平年，

又回顾大会1982年12月20日第37/221号决议宣布1987年为无家可归者收容安置国际年，

考虑到其题为“人类住区委员会对国际和平年的贡献”的1985年5月8日第8/11号决议，

强调减轻发展中国家的急迫经济问题，消除经济发展水平的差距是使国际经济稳定、改善政治气氛的关键因素，

深信和平与发展会有助于促进各国的有效经济和社会发展，包括解决住房问题，特别是发展中国家的住房问题，并深信无家可归者收容安置国际年的目标和任务与国际和平年的目标和任务之间有一定的联系，

又深信改善国际政治气氛、加强和平，是解决当前最严重的经济问题、包括住房问题的重要条件，

1. 强调要成功地执行无家可归者收容安置国际年的方案，一个先决条件是维护和加强和平，包括抑制军备竞赛的有效措施，以便将较多的资源用于改善人类的生活，解决整个文明命运受其影响的全球性问题；

2. 满意地注意到委员会为争取达到国际和平年的目标所作的贡献，以及联合国人类住区（生境）中心执行主任为编写提交秘书长的题为“人类住区：和平、经济和社会稳定和发展”的报告^m所做的工作，该报告将由秘书长提交大会第四十一届会议；

3. 认识到极有必要继续人类住区委员会和联合国人类住区（生境）中心的工作，加强对和平和发展的贡献，作为实现无家可归者收容安置国际年的目标的基本先决条件之一；

4. 认为人类住区委员会1987年举行第十届会议时，有必要适当地注意审查无家可归者收容安置国际年的方案在与国际和平年的目标和任务相互联系下的执行工作的进度；

5. 请执行主任在其向大会第四十一届会议作出的发言中突出关于人类住区、和平、经济和社会稳定与发展的报告^m。

1986年5月16日

第9次全体会议

^m HS/C/9/9/Add.2, 附件。

9 / 14. 发展方面的业务活动的全盘政策审查

人类住区委员会，

回顾大会 1983 年 12 月 19 日关于发展方面的业务活动的第 38/171 号决议，特别是大会 1985 年 12 月 17 日第 40/211 号决议，其中请各政府间机构向经济及社会理事会提出它们对影响发展方面的业务活动的全系统性政策问题的看法，

考虑到大会 1977 年 12 月 19 日第 32/162 号决议所规定的委员会职责，即作为在人类住区领域专门为联合国系统提供政策指导并协调其活动的政府间机构，

认识到发展方面的业务活动是对发展中国家制订和执行人类住区方案作为其全面经济和社会发展的一部分的有效支持，

审议了大会第 38/171 号和第 40/211 号决议所指出的影响发展方面的业务活动的全系统性政策问题，

1. 通过本决议附件中所载关于影响发展方面的业务活动的政策问题的发言；

2. 请联合国人类住区（生境）中心执行主任将本决议及其附件转交经济及社会理事会 1986 年第二届常会，作为委员会对理事会在该届会议上全盘政策审查发展方面的业务活动的一项贡献。

附 件

关于影响发展方面的业务活动的政策问题的发言

1. 委员会认识到在执行人类住区方案和项目进一步利用发展中国家的能力的重要性，其方法包括：雇用本国专家，利用当地资源采购材料、设备和劳务，支持发展中国家间的技术合作。顺利地应用和实施这些概念的主要工具是政治意愿以及发展中国家本身建立的和在它们之间建立的结构。联合国系统应通过诸如联合国开发计划署的结构及其催化作用，继续发挥并进一步加强其推动和促进作用。

2. 在国家一级解决协调问题和确保对发展采取一致的政策是最为适宜的。联合国驻地协调员若得到适当的协调机构的支持（特别是在规划阶段）并具有必要的权力（即是说，既代表所有有关联合国组织和部门性机构又同这些机构保持联系），是可以大大促进联合国系统发展方面的业务活动的协调并进一步提高其响应不断变化的技术合作需要的能力的。委员会认识到联合国系统提供的援助与比这类援助要大得多的双边援助资源流动之间需要更佳的配合和协调。双边捐助者在应用它们的发展援助资源时应充分利用联合国在国家一级设立的协调机构，并利用诸如联合国人类住区（生境）中心一类的联合国组织的专门知识以提高其援助的有效性。

3. 联合国系统业务活动今后面临的一个挑战是：许多发展中国家将出现高速的都市化以及随之而来的人口高度集中都市地区的管理问题，移民和人口方面的压力。

4. 人类住居问题是跨部门性的，涉及到有形的、经济的和社会的基础设施。都市和地区发展规划和管理项目有多部门性的影响，有助于有关部门性机构和各国政府之间建立起有效的协调和相互作用。在培训和体制建设方面提供援助也是有助于改善和提高一国的协调能力的一项重要手段。

5. 应进一步强调妇女的作用，特别是在人类住区部门的作用，因为负责管理家庭的、在基本生活条件缺乏时首当其冲的主要是妇女。业务活动若能兼顾到妇女的特别需要，就可以用以训练她们，增加她们参与人类住区发展的机会。

1986年5月16日

第9次全体会议

9/15. 跨组织方案分析

人类住区委员会，

回顾其 1985 年 5 月 8 日关于跨组织方案分析的第 8/17 号决议以及 1985 年 5 月 8 日关于联合国系统内人类住区方案的协调的第 8/13 号决议，

注意到方案和协调委员会认为有必要改善联合国系统人类住区领域的政策和方案方面的协调和优先次序，

回顾委员会每年的届会都审查了执行主任关于联合国人类住区（生境）中心和联合国其他机构和组织之间的合作和协调工作的报告所概述的这种合作和协调的情况，以此为根据，指导该中心今后的工作和活动，以及指导有关这些工作和活动的相对优先次序的制订，

欢迎中心和联合国其他机构和组织特别是在无家可归者收容安置国际年的筹备工作方面进行协调合作所取得的进展，

满意地注意到执行主任关于向发展中国家、以及发展中国家相互之间就人类住区和联合国系统内人类住区活动提供资金和其他援助的报告ⁿ所载的有用情报，可用以作为进一步协调、并尽量有效地使用资源的基础，

回顾委员会第 8/17 号决议曾特别要求执行主任就人类住区领域的活动以及联合国系统给予这些活动的优先程度向委员会第十届会议提出一项综合性研究报告，指出一些有可能进行协商的领域，

考虑到上述研究将作为 1990 至 1995 年的中期计划的拟订工作之一，并将充分利用为此进行事先协调的现有体制方法，

1. 决定所要求的综合性研究应包括分析联合国人类住区（生境）中心在执行其任务、协助委员会在联合国系统内协调人类住区的活动、不断地审查这

ⁿ HS/C/9/7。

些活动、评价这些活动的效率的过程中所遇到的问题和得到的或建议的解决方法；

2. 敦促所有有关联合国机构和组织同中心充分合作，向该中心提供与研究有关的必要情报；

3. 重申委员会相信：中心只有在取得行政协调委员会的平等、正式成员资格之后，才能够充分地履行大会1977年12月19日第32/162号决议所授与它的协调人类住区方面的问题的任务；

4. 请委员会主席将本决议案文在方案和协调委员会第二十六届会议时转交方案和协调委员会的主席，并决定在人类住区委员会第十届会议上重新讨论跨组织方案分析的后续行动的问题。

1986年5月16日

第9次全体会议

9/16. 人类住区委员会届会的地点

人类住区委员会，

回顾大会1976年12月17日第31/140号决议第一节和1985年12月18日第40/243号决议第一节，

意识到人类住区委员会议事规则第3条规定，除非委员会在早一届会议另作决定，委员会届会通常应在联合国人类住区（生境）中心的总部内罗毕举行，

满意地注意到委员会的届会实际上已在各个区域都举行过，从而为委员会成员国了解各区域的人类住区状况提供了充分的机会，

认识到上述区域轮流制尽管有上述优点，但由于派往联合国人类住区（生境）中心的大多数常驻代表是他们政府的人类住区联络点并与该中心有密切的

联系，他们感到出席这些在内罗毕任职地点以外的地点举行的会议有困难，

考虑到在该中心总部以外地点举行会议会给秘书处增加额外负担，因为在这些会议期间必须把工作人员和设备都迁到东道国去，

忆及联合国在设立人类住区（生境）中心及环境规划署的常设总部上已作出了可观的投资，而且这些总部已充分具备了为举行这些届会提供服务的所有必要设施，

认为人类住区委员会今后各届学会最好是在内罗毕联合国人类住区（生境）中心的总部举行。

1986年5月16日

第9次全体会议

B. 决定

9/17. 在1987年无家可归者收容安置国际年 之际举办照片和文献展览

人类住区委员会于1986年5月16日第9次全体会议上通过了如下决定：人类住区委员会，作为大会指定负责组织无家可归者收容安置国际年的政府间机构，认为展出与国际年活动有关的照片和文献有助于该项目的审议工作，决定除各国代表团的展出外，分别按照委员会议事规则第59和60条参加会议的各组织和各民族解放运动的代表团可在委员会1987年的届会上展出与无家可归者收容安置国际年活动有关的照片和文献。

附件二

文件一览表

<u>编 号</u>	<u>标 题</u>	<u>议程项目</u>
	邀请信	
	执行主任通知书	
HS/C/9/1	临时议程	3
HS/C/9/1Add.1	临时议程说明	3
HS/C/9/2	联合国人类住区生境中心的活动： 执行主任的进度报告	4 (a)
HS/C/9/2/Add.1	对人类住区训练工作采取有系统和全面的办法：执行主任的报告	4 (a)
HS/C/9/2/Add.2	对人类住区新闻工作采取有系统和全面的办法：执行主任的报告	4 (a)
HS/C/9/2/Add.3	委员会关于援助纳米比亚失所者的第8/6号决议和关于援助南部非洲种族隔离和殖民主义受害者的第8/18号决议的执行情况：执行主任的报告	4 (a)
HS/C/9/3	联合国人类住区（生境）中心和联合国环境规划署之间的合作：秘书处的说明	4 (b)
HS/C/9/4	社区参与在人类住区工作中的作用： 执行主任的报告	5

HS/C/9/4/Add.1	社区参与在人类住区工作中的作用： 执行主任的报告（专题研究）	5
HS/C/9/5	建筑材料的小规模生产：执行主任的 报告	6
HS/C/9/5/Add.1	小规模建筑材料生产单位可行性审查	6
HS/C/9/6	无家可归者收容安置国际年：1986— 1987年行动计划：执行主任的报告	7
HS/C/9/6/Add.1 和 Corr. 1	无家可归者收容安置国际年：国家和 国际行动进度报告：执行主任的报告	7
HS/C/9/6/Add.2	无家可归者收容安置国际年：国际年 区域会议的建议摘要：执行主任的报 告	7
HS/C/9/6/Add.3	无家可归者收容安置国际年：政策选 择文件概要：执行主任的报告	7
HS/C/9/6/Add.4	在巴勒斯坦被占领领土内进行的无家 可归者收容安置国际年活动：执行主 任的报告	7
HS/C/9/6/Add.5	无家可归者收容安置国际年：国际年 区域会议的建议摘要：执行主任的报 告	7
HS/C/9/7	向发展中国家提供和发展中国家之间 提供的人类住区财政援助和其他援助	8 (a)

HS/C/9/8	关于生境通过的各国行动建议执行情况 的进度报告：联合国人类住区会议： 秘书处的说明	8 (b)
HS/C/9/9	提请委员会注意的、联合国主要立法 机构和其他政府间机构的决议引起的 事项：秘书处的说明	9
HS/C/9/9/Add.1	国际青年年（1985）：青年参与 解决住房问题：执行主任的报告	9
HS/C/9/9/Add.2	人类住区委员会对国际青年年的贡献	9
HS/C/9/10	财政问题：联合国人类住区中心（生 境）的预算外资源使用：执行主任的 报告	4 (a)
HS/C/9/11/Rev.1	委员会第十届会议的暂订议程：秘书 处的说明	11
HS/C/9/CRP.1	经济及社会理事会（1985年第二 届常会）和大会（第四十届会议） 所通过与委员会工作有关的主要决议 和决定：秘书处的说明	
HS/C/9/INF.1	人类住区委员会第九届会议文件在19 86年3月10日截止的编制情况	
HS/C/9/INF.2/Rev.1	委员会收到的文件一览表	
HS/C/9/INF.3	关于人类住区的全球性和区域性政府 间会议日历：秘书处的说明	4 (a)

HS/C/9/INF.4	无家可归者收容安置国际年国家联络中心一览表：秘书处的说明	7
HS/C/9/INF.5	到1986年3月1日截止通知执行主任的指定的无家可归者收容安置国际年项目一览表：秘书处的说明	7
HS/C/9/INF.7	到1986年4月1日截止对无家可归者收容安置国际年的自愿捐款状况：秘书处的说明	7
HS/C/9/INF.8	到1986年4月1日截止对联合国生境和人类住区基金会的自愿捐款状况：秘书处的说明	4 (a)
HS/C/9/INF.9	项目资料报告（1986年）	4 (a)
HS/C/9/INF.10	联合国人类住区（生境）中心、联合国系统以外政府间组织和非政府组织三者之间的合作：执行主任的报告	4 (a)
HS/C/9/INF.11	与会者名单	

附件三

视听节目一览表

<u>国家</u>	<u>题 目</u>	<u>语种</u>	<u>长 短</u> (分钟)
专题一—— 社区参与			
喀麦隆	新住区	法语	1 7
法国	住房探讨	法语	1 8
法国	争取住区工联	法语	2 7
加蓬	人类住区和社区参与	法语	2 0
匈牙利	社区参与	英语	1 8
马来西亚	大家动手	英语	1 2
大韩民国	新农村运动	英语	2 0
斯里兰卡	为住所团结	英语	1 0
土耳其	争取成立市区合作社	英语	1 6
联合国人类住区中心			
—斯里兰卡	要参加, 不要包办	英语	1 4
联合国人类住区中心			
—世界银行	人和问题	英语	2 8
津巴布韦	社区对住房的参与	英语	2 0
专题二—— 建筑材料			
法国	Ciudadela Tuwaco	法语	1 8
匈牙利	小型建筑材料	英语	1 6
约旦	建筑系统第 5 号	阿拉伯语	1 8
美国	大家的房子	西班牙语	1 6

专题三—— 无家可归者收容安置国际年

芬兰	拟订无家可归者收容安置		
	国际年的住房战略	英语	2 2
印度	4 十 1 道墙	英语	2 0
印度尼西亚	Papan Harapan ——		
	希望与憧憬之所	英语	2 0

专题四—— 其他

保加利亚	旧房子获得新生	英语	2 6
中国	使人民生活得更幸福	汉语	1 7
摩洛哥	摩洛哥的住区	法语	2 6
土耳其	六十年	英语	2 0
赞比亚	赞比亚的住房	英语	2 0

附件四

秘书长致人类住区委员会第九届会议的贺电

1. 我非常高兴向参加人类住区委员会第九届会议的人士致意。
2. 我要向盛情担任这次会议的东道主土耳其政府和人民表示感谢；这次会议是在古老灿烂的伊斯坦布尔城举行的。数世纪以来，伊斯坦布尔特别以人文荟萃见称于世，因此，选择此城作为召开人类住区领域的国际合作会议的地点是最适当的。
3. 委员会本届会议是在纪念1987年无家可归者收容安置国际年之前的最后一届会议。因此，大家将结束委员会在过去三年半为该年进行的非常深入和全面的筹备工作。除了为1987年正式展开国际年活动做好准备外，大家的审议和结论将成为通盘的行动方案的基础，设法在2000年之前为所有的穷人和不幸的人在住房和住区方面取得具体和显著的改进。这就是无家可归者收容安置国际年的首要目标。当然，这个目标不容易达到，可是，也不必为此而悲观或气馁。有了坚定的意志和决心，我们就要继续寻求创新的和合乎经济效益的技术，使最贫穷的国家也能够照顾其人民的住房需要。
4. 我欣慰地注意到世界各国政府和组织对这个挑战作出了积极的响应。127个以上的国家的政府已经为无家可归者收容安置国际年指定了国家联络中心，并根据国际年的目标确定了363个以上的项目。
5. 我很欢迎委员会本届会议挑选了两个主要专题进行深入审查：社区参与在人类住区工作中的作用和建筑材料的小规模生产。这两个专题与有关的任务直接有关，即把人人享有住房这个目标从纯粹的理想变成实际可行的行动方案。
6. 通过社区的参与，政府能够比一般的住房方案能够帮助的穷人多得多。一项能够动员当地社区参与有利他们的方案的设计、执行和管理的政策还有其他的基

本好处。此外，在多数发展中国家忙于应付发展方案的财政费用的时期，着重建筑材料的小规模生产，尽最大可能利用当地技术和资源，可以促进这些国家提供负担得起的住房的前景。

7. 数百万无家可归的穷人和不幸的人仍然焦急等待机会，为他们自己和家人争取合理的居住条件。这是世界大部分地区的当前社会状况的一个基本事实，而且我深信深刻地了解这个事实能够鼓舞大家的讨论，并为各国政府和参与向穷人提供住房的其他人提供重要的指导。

8. 祝愿本届会议取得丰富成果。

附件五

发言摘要

A. 人类住区委员会第八届会议主席 布鲁斯·戈尔丁先生的发言

第八届会议主席指出在“生境：联合国人类住区会议”于温哥华举行十年之后召开第九届会议的历史意义。大家取得了很大的成绩。为了配合世界性的人类住区发展，联合国人类住区（生境）中心率先提出了大量的倡议，拟订、试验和评估人类住区战略；提供技术援助；协助筹集外来资金；为交换意见和转让技术提供渠道。然而，尚要进行大量的工作。由于很多国家的人口不断膨胀、经济继续恶化，随而对现有资源产生压力，把人类住区发展问题进一步推到各国优先事项之后。各国政府应当作出更大努力，把人类住区问题放在各国和国际更优先的议事日程上。为了缩短实际需要和能力之间的差距，各国政府应当设法为解决住房问题制订供应办法。归根到底，要解决每个国家的住房问题全靠国家本身。

B. 土耳其总理图尔古特·厄扎尔致开幕词

1. 总理向前来土耳其参加委员会第九届会议的人士表示欢迎。他说，联合国人类住区（生境）中心及其主张和追求的理想和目标具有特殊重要意义，并且得到土耳其人民的支持。住房是文明的一个起码必要条件，住房的提供取决于经济和社会发展。

2. 在土耳其，由于迅速都市化、人口增长率和失业者流入大城市，产生了市区的住房问题。1983年以来，土耳其政府采取了应付这些挑战的措施，包括成立一项住房基金，这项基金已经向个人和住房合作社提供了大约250,000个新住房单位的信贷。已经制订了一项新的法律，维护住在城市周围的非正规住区的所谓“非法居民”的产权，并将都市规划和管理的责任下放到地方当局。

C. 土耳其公共建筑和住区部长萨法·吉赖的欢迎词

部长在欢迎委员会的时候说,联合国人类住区中心(生境)的活动与发展中国家和都市化国家的人民直接有关。在农村人口膨胀的推动下,很多国家的都市化进程迫使各国政府向日益增加的市区人口紧急提供很多服务以应付严重的经济收缩情况。在土耳其,这方面造成了严重的住区问题,包括非法建造房屋,在城市周围建立了棚户住房地带。土耳其政府采取了一项权力下放的政策,使地方当局直接负责城镇规划和管理。已经建立了一项特别住房基金,目前正在探讨协助市区进行住房和研究活动的可能。他希望中心能够协助土耳其政府在土耳其建立一个训练研究所并提供意见。

D. 斯里兰卡总理拉纳辛格·普雷马达萨先生致词

1. 总理说无家可归者收容安置国际年的初步工作已经使很多人受益。发展的一般原理需要提高,以便把住房的概念包括在其基本的优先设想内。国际年是一场较长期的运动的一部分。现在必须以协调一致的长期办法和积极的执行工作配合国际年的筹备活动。

2. 在斯里兰卡,“房屋百万家计划”对住房的提供给予了一种新的意义和面貌。这个计划不仅利用人民当中潜在的创新性的资源,而且再次证明住房发展是全面发展的基本部分。

E. 联合国人类住区中心(生境)执行主任 关于下一个十年议程的致词

1. 执行主任指出,于加拿大温哥华举行“生境:联合国人类住区会议”正视“人类住区的极其严重的情况,特别是发展中国家当前的情况”。就今后十年的人类住区日程进行讨论的时机已经到来。出现了几个新的问题,其中首要的问题是住区增长的规模和速度。到2000年,住在发展中国家城市的人数大约是

1976年的两倍半。 发展中国家的城市继续以每年3.5%的速度增加,发展中国家的市区人口增加了40%以上。 这些就是确定所谓“都市化挑战”的条件。

2. 市区人口增长形成了“自发的定居过程”,这个过程超越传统的城乡界限,不论情况和地区。 大家很少重视管理人类住区的长期结果的经济和社会代价。因此,必须寻求一些新政策可以依据的原则和对可行的战略采取新的办法,包括改变对政府作用的观念,即从住房、基本设施和服务的“提供者”改变为负责指导和支持住区发展的“促进者”。 第一项使命是采取能够克服单一项目办法限制、以住房、工作、服务和交通之间的关系为基础的住区性的行动。 第二项使命是促进体制、行政和组织的整顿,保证成立和提倡社区性的团体,为他们本身的住区方案担当规划和执行机构;鼓励地方当局重新评估他们的职责并在住区发展过程中担负起适合他们本身作用的新职责。 有关任务所需的资源仍然不够,各国政府必须了解到需要对人类住区作出更多的投资,作为对经济和社会发展的一项基本贡献。

F. 联合国环境规划署执行主任的发言

1. 执行主任说,特别是在人类住区领域,传统的政策已被淘汰,传统的技术已被废弃。 建筑材料的统一标准也有效地排除了传统的材料。 由于穷人是解决他们本身住房问题的关键,有关规章应当鼓励利用容易获得的当地材料,而不是对这些材料的广泛使用进行管制。 必须优先注意占人口三分之二的穷人的利益,这些人由于贫穷,实际地被排除在发展过程之外。

2. 如果要想实现无家可归者收容安置国际年行动计划的目标,必须正视几个关键领域,包括要向穷人提供土地;提倡利用当地容易得到的建筑材料;提供信贷和其他基本资源;鼓励当地参加;处理社区规划和管理的机构进行更好的协调。

- - - - -

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
